



ROMANIA
Ministry of Foreign Affairs



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Nezvanični prevod

3. Februar 2011. godine

OKRUGLI STO

RESTITUCIJA: OPŠTE MERE U SKLADU SA PRAKSOM EVROPSKOG SUDA ZA LJUDSKA PRAVA

Organizovan uz finansijsku pomoć *Human Rights Trust Fund* u okviru projekta “Uklanjanje uzroka za neizvršenje i stvaranje pretpostavki za efikasno izvršenje presuda nacionalnih sudova“

*Bukurešt, hotel Howard Johnson
5-7 Calea Dorobantilor Dist. 1, Bukurešt, 010551 Rumunija*

17. februar 2011.

PREDLOG PROGRAMA

8.00 – 9:00 Registracija učesnika

Predsedavajući: Răzvan-Horațiu Radu, zamenik državnog sekretara i zastupnik Vlade pred Evropskim sudom za ljudska prava, Ministarstvo spoljnih poslova, Rumunija

9: 00 - 9:50 Otvaranje konferencije¹

Pozdravna reč, *Cătălin Predoiu*, ministar pravde, Rumunija

Livia Doina Stanciu, predsednik, Kasacioni sud, Rumunija

Titus Corlățean, predsednik Komiteta za spoljne poslove, Senat Rumunije

Pozdravna reč, *Geneviève Mayer*, šef sektora za izvršenje presuda Evropskog suda za ljudska prava, Savet Evrope

9:50 – 10:45 Opšti pregled: Restitucija/kompenzacija i Evropske perspektive

Predsedavajući: Gyorgy Frunda, predsednik Komiteta za ljudska prava i manjine, Senat Rumunije, član Rumunske delegacije u Parlamentarnoj skupštini SE

Uslovi iz Konvencije i praksa Evropskog suda za ljudska prava u pogledu restitucije: Opšti pregled prakse Evropskog suda sa posebnim osvrtom na pilot presudu “*Maria Atanasiu i drugi protiv Rumunije*” presuda od 12. oktobra 2010.

¹ Uvodna sesija otvorena je za medije

Santiago Quesada, sekretar III odeljenja Evropskog suda za ljudska prava

Izazovi u vezi sa izvršenjem presuda Evropskog suda koji se odnose na pitanja restitucije/kompenzacije.

Fredrik Sundberg, zamenik šefa sektora za izvršenje presuda Evropskog suda za ljudska prava, Savet Evrope

Diskusija

10:45 – 11:15 Kafe pauza

11:15 – 13:00 Razmena iskustva: Izazovi u vezi sa restitucijom/kompenzacijom na nacionalnom nivou (I deo)

Predsedavajući: *Răzvan-Horațiu Radu*, zamenik državnog sekretara i zastupnik Vlade pred Evropskim sudom za ljudska prava, Ministarstvo spoljnih poslova, Rumunija

Predstavljanje situacije u zemljama i specifična iskustva u vezi sa procesom restitucije imovine nacionalizovane pre 1989. (10-15 minuta) Govornici se podstiču da podele najbolje primere i probleme sa kojima su se suočili u svojim zemljama. Takođe, govornici se podstiču da ukažu na njihovo iskustvo u vezi sa izvršenjem presuda Evropskog suda za ljudska prava u oblasti restitucije/kompenzacije.

- *Alexandru Tanase*, ministar pravde, Moldavija
- *Alfred Rushaj*, zamenik ministra finansija, Albanija
- *Daniela Masheva*, zamenik ministra pravde, Bugarska
- *Piotr Styczen*, zamenik ministra infrastrukture, Poljska
- *Crinuta Dumitrean*, šef nacionalne agencije za povraćaj imovine, Rumunija

Diskusija

11:15 – 13:00 Razmena iskustva: Izazovi u vezi sa restitucijom na nacionalnom nivou (II deo)

- *Daniela Masheva*, zamenik ministra pravde, Bugarska
- *Piotr Styczen*, zamenik ministra infrastrukture, Poljska
- *Georgy Matyushkin*, zastupnik Ruske federacije pred Evropskim sudom za ljudska prava, zamenik ministra pravde, Ruska federacija (tbc)
- *Crinuta Dumitrean*, Nacionalna agencija za restituciju, Rumunija

Diskusija

13:00 – 14:30 Ručak

14:30 – 17:00 (paralelni program)

Okrugli sto 1: Zakonodavni okvir: proces donošenja propisa u vezi sa restitucijom i izazovi u vezi sa tim

Predsedavajući: *Tudor Pantiru*, bivši sudija ESLJP, predsednik Pod-komiteta za nadgledanje izvršenja presuda ESLJP, Parlament Rumunije

Ko-predsedavajući: *Fredrik Sundberg*, zamenik šefa sektora za izvršenje presuda Evropskog suda za ljudska prava, Savet Evrope

Rapporteur: Jakub Wołq̄siewicz, zastupnik Vlade pred ESLJP, Poljska

Kratka uvodna izlaganja (10 minuta):

- *Harald Koenig*, Savezna kancelarija za nerešena imovinska pitanja, Nemačka
- *Tomasz Kuchenbeker*, pravni savetnik, Ministarstvo finansija, Poljska
- *Mija Cankar*, pravni savetnik, Ministarstvo pravde, Slovenija
- *Gabor Czepek*, šef odeljenja za privatno pravo, Madjarska

Sledi diskusija ili druge prezentacije

Pitanja od značaja:

Uvodna izlaganja i diskusija će biti fokusirani na najbolje primere i probleme u procesu pisanja zakona o restituciji. Učesnici se pozivaju da podele iskustva u vezi sa potrebom da se pre pisanja zakona proceni uticaj same inicijative. Izlaganja treba da daju pregled različitih modaliteta restitucije, institucionalni okvir, sistem evidencije imovine i evaluacije.

Takodje, očekuje se da govornici posvete pažnju modalitetima kompenzacije (u naturi ili novcu), podobnosti kriterijuma, visini obeštećenja (puna tržišna vrednost ili ograničena), kao i formi plaćanja (odjednom ili na rate). Pitanje sudske prakse u upravnim odlukama u vezi sa imovinom su takodje od značaja. Pored navedenog, govornici se pozivaju da razmene iskustva u vezi sa izvršenjem presuda Evropskog suda za ljudska prava od značaja za pitanja restitucije.

Okrugli sto 2: Mere primene: proces restitucije i izazovi

Predsedavajući: *Vít Schorm*, zastupnik Vlade pred ESLJP, Republika Češka

Ko-predsedavajući: *Dimitrina Lilovska*, šef odeljenja, Sektor za izvršenje presuda Evropskog suda za ljudska prava, Savet Evrope

Rapporteur: Štefica Stažnik, zastupnik pred ESLJP, Hrvatska

Kratka uvodna izlaganja (10 minuta):

- *Irmantas Jarukaitis*, sudija Vrhovnog suda, Litvanija
- *Ledina Mandia*, javni pravobranilac, Albanija
- *Laila Medina*, zamenik državnog sekretara, Letonija
- *Tomáš Doucha*, zamenik direktora, Institut za poljoprivrednu ekonomiju i informacije, Republika Češka

Diskusija

Pitanja od značaja:

Prezentacije i diskusija biće fokusirani na najbolje primere i probleme koji su se javili u postupku primene određenog zakonodavnog okvira i na pitanja koja proističu iz procesa restitucije.

Mere u vezi sa modalitetima utvrđivanja naknade (finansijske i ne-finansijske) i sa isplatom naknade, a posebno, preduzete mere da bi se obezbedile adekvatni fondovi i izazovi u vezi sa tim. Iskustva u vezi sa formiranjem i radom institucija nadležnih za restituciju.

Nadležnosti ovih institucija, odgovarajuće procedure i dostupnost ljudskih i finansijskih resursa. Takođe se očekuje da učesnici razmene iskustva u vezi sa tumačenjem zakonodavnog okvira od strane uprave i suda, od značaja za restituciju. Govornici se pozivaju da iznesu njihova iskustva u vezi sa izvršenjem presuda ESLJP iz oblasti restitucije.

17:00 – 17:30 Pauza

17:30 – 18:30

Plenarna sesija: Izveštaji sa okruglih stolova i zaključci

Predsedavajući: Cynthia Curt, državni sekretar, šef međunarodne radne grupe za imovinska pitanja, kabinet predsednika Vlade, Rumunija

Siže diskusije:

- Okrugli sto 1: *Jakub Wołqsiewicz*, zastupnik Vlade pred ESLJP, Poljska
- Okrugli sto 2: *Štefica Stažnik*, zastupnik Vlade pred ESLJP, Hrvatska

Predstavljanje zaključaka okruglog stola, *Geneviève Mayer*, šef sektora za izvršenje presuda ESLJP, Savet Evrope

18:30 **Prijem** u organizaciji Rumunske Vlade
